

2013

# Chino para viajeros



Dácil Sánchez González

Universidad de Verano de Maspalomas

## Contenido

Unidad 1: Introducción a la lengua china (mandarín).....	4
La escritura china .....	4
El <i>Pinyin</i> .....	7
La pronunciación del mandarín.....	7
Unidad 2: Nǐ Hǎo!.....	9
Diálogo 1.....	9
Diálogo 2.....	10
Unidad 3: Nǐ shì nǎ guó rén? .....	12
Diálogo 1.....	12
Diálogo 2.....	13
Unidad 4: Kāfēi háishi chá? .....	15
Diálogo 1.....	15
Diálogo 2.....	15
Unidad 5: Tài guì le! .....	18
Diálogo 1.....	18
Diálogo 2.....	20
Unidad 6: Wǒmen xiǎng diǎncài! .....	22
Diálogo 1.....	22
Diálogo 2.....	24
Recursos online .....	26
Bibliografía .....	26



## Unidad 1: Introducción a la lengua china (mandarín)

En este curso vamos a estudiar los pilares fundamentales en los que se basa el mandarín, que es la lengua oficial de la República Popular de China, llamada "pǔtōnghuà" (普通話 / 普通话 "habla de comunicación común"). Para comenzar, atenderemos a las cuestiones más particulares del mandarín: la escritura y la tonalidad.

### La escritura china

Teniendo en cuenta la brevedad del curso y la complejidad de la escritura china, solo daremos algunas nociones básicas acerca de este tema. La escritura china consiste en **caracteres** llamados "hànzì", 汉字.

### Tipología

Los caracteres que vamos a estudiar son los simplificados, los que se utilizan actualmente en la República Popular de China, y pertenecen a diversos tipos: pictogramas, ideogramas, fonogramas y caracteres por asociación de ideas. A continuación pasamos a explicar en qué consiste cada uno de ellos.

#### A) Pictogramas (xiàng xíng 象形)

Los pictogramas son los caracteres más antiguos, datan de aproximadamente 2700 años A.C. Hacen referencia fundamentalmente a los fenómenos de la naturaleza, el hombre, los animales, las plantas, los instrumentos, etc.



#### B) Ideogramas (zhǐ shì 指事)

Los ideogramas surgieron ante la necesidad de representar conceptos abstractos. De este modo, añadiendo trazos o ideas se crearon nuevos caracteres.

#### C) Fonogramas (xíng shēng 形声)

Debido al aumento de objetos e inventos, se ideó un nuevo sistema para crear nuevos caracteres. Estos caracteres están compuestos por dos elementos: un radical (que le aporta el sentido a la palabra) y un carácter ya existente (que nos indicaría la pronunciación del carácter, pero no su significado).

D) Asociación de ideas (huì yì 会意)

Estos caracteres están formados por dos caracteres que, asociándolos, dan lugar a una nueva palabra que se crea por lógica. A diferencia de la tipología anterior, este carácter formado por otros dos tendría una nueva pronunciación que no se corresponde con la de ninguno de los caracteres que lo forman.

*Trazos*<sup>1</sup>

笔画 Trazos	名称 Nombre	运笔方向 Dirección del trazo	笔画示意 Demostración
	横 héng Raya horizontal	从左向右 De izquierda a derecha	
	撇 piě Cola	从右上向左下 De arriba hacia abajo e izquierda	
	捺 nà Escoba	从左上向右下 De arriba hacia abajo y derecha	
	点 diǎn Tilde	从上向右下或从上向左下 De arriba abajo inclinada un poco hacia la derecha o la izquierda	
	竖 shù Línea vertical	从上向下 De arriba abajo	
	钩 gōu Gancho	从左向下，笔画到头以后， 提笔转向另一方向 Doblado hacia arriba	
	提 tí Clavo	从左下向右上 De abajo hacia arriba y derecha	
	折 zhé Doblado	从左向右，到右端向下，先横后竖 Primero una raya de izquierda a derecha y luego en el extremo se dobla hacia abajo	

<sup>1</sup> El Chino de Hoy, Libro de Texto I (v. Bibliografía)

# Chino para viajeros

Profesora: Dácil Sánchez González











### El Pinyin

El pinyin (汉语拼音) es el principal sistema de transcripción fonética del chino mandarín, puesto que está reconocido como oficial en la República Popular de China. Este sistema consiste en utilizar el alfabeto latino para escribir fonéticamente las palabras chinas. Incluye un sistema de diacríticos para marcar los distintos tonos. En el siguiente apartado trataremos estos temas con mayor profundidad.

### La pronunciación del mandarín

La unidad fonética del chino moderno es la sílaba, la cual se compone de tres elementos: las consonantes, las vocales y los tonos.

#### Las consonantes

b	p	m	f	
d	t	n		l
z	c		s	
zh	ch		sh	r
j	q		x	
g	k		h	

#### Las vocales

En chino se distinguen 39 partes vocálicas, que se clasifican en tres grupos: simples, compuestas y nasales.

1. Vocálica simple: si la vocálica solo presenta una vocal, ejemplos: a, o, e, i, u, ü, -i, -i, ě, er.
2. Vocálica compuesta: si está formada por un grupo vocálico, ejemplos: ai, ei, ao, ia, ie, ua, uo, üe, iao, iou, uai, uei.
3. Vocálica nasal: si la vocálica termina en una nasal. Hay vocálicas nasales delanteras y traseras.
  - a. Vocálica nasal delantera: an, en, in, ün, ian, uan, uen, üan.
  - b. Vocálica nasal trasera: ang, eng, ing, ong, iang, uang, ueng, iong.

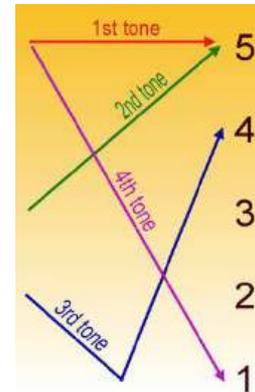
	a	o	e	ai	ei	ao	ou
i	ia		ie			iao	iou
u	ua	uo		uai	uie		
ü			üe				

	an	en	ang	eng	ong
i	ian	in	iang	ing	iong
u	uan	uen	uang	ueng	
ü	üan	ün			

**Los tonos**

El chino mandarín cuenta fundamentalmente con cuatro tonos. Cada uno de ellos denota un significado diferente. A continuación presentamos cada uno de ellos:

1. El primer tono se representa con un macrón (ˉ) y su pronunciación es alta y sostenida.
2. El segundo tono se representa con un acento agudo (´) y se pronuncia de forma ascendente de medio a alto.
3. El tercer tono se representa con un carón (ˇ) y su pronunciación pasa por ser descendente y ascendente.
4. El cuarto tono se representa con un acento grave (`) y se pronuncia de forma descendente de alto a bajo.



Hay un quinto tono, el tono neutro, que no lleva ningún diacrítico.

**Ejercicio: los números**

yī	一
èr	二
sān	三
sì	四
wǔ	五
liù	六
qī	七
bā	八
jiǔ	九
shí	十

## Unidad 2: Nǐ Hǎo!

### Diálogo 1

A: 你好!

A: Nǐ hǎo!

B: 你好!

B: Nǐ hǎo!

A: 你叫什么?

A: Nǐ jiào shēnme?

B: 我叫马丁。

B: Wǒ jiào Mǎdīng.

A: 欢迎你!

A: Huānyíng nǐ!

B: 谢谢!

B: Xiè xie!



Vocabulario	
nǐ hǎo!	
jiào	
shēnme	
huānyíng nǐ	
xiè xie!	

### Cuestiones gramaticales

Los pronombres personales

1ª persona del singular	2ª persona del singular		3ª persona del singular		
我 wǒ	你 Nǐ	您 nín	他 tā	她 tā	它 tā

En la segunda persona, podemos distinguir dos formas: la informal (你) y la formal (您). Los tres caracteres para la tercera persona del singular sirven para diferenciar entre el género masculino (他), femenino (她) y para los que se refieren a objetos (它).

Para formar el plural, simplemente se les añade a los anteriores el carácter “men” (们), lo cual resultaría de la siguiente manera:

1ª persona del plural	2ª persona del plural		3ª persona del plural		
我们 Wǒmen	你们 nǐmen	您们 nínmen	他们 tāmen	她们 tāmen	它们 tāmen

**Ejercicios**

Completa el siguiente diálogo.

A: 你好！你叫什么？

A: Nǐ \_\_\_\_\_! Nǐ jiào \_\_\_\_\_?

B: 我叫马丁。

B: Wǒ \_\_\_\_\_ Mǎdīng.

A: 欢迎你！

A: \_\_\_\_\_ nǐ!

B: 谢谢！

B: \_\_\_\_\_!

**Diálogo 2**

A: 你好！

A: Nǐ hǎo!

B: 你好！

B: Nǐ hǎo!

A: 你叫什么名字？

A: Nǐ jiào shēnme míngzi?

B: 我叫爱琳娜。

B: Wǒ jiào Àilínnà.

A: 你呢？

A: Nǐ ne?

B: 我叫王大伟。

B: Wǒ jiào Wáng Dàwěi.

A: 王大伟，很高兴认识你！

A: Wáng Dàwěi, hěn gāoxìng rènshi nǐ!



Vocabulario	
míngzi	
nǐ ne?	
hěn	
gāoxìng	
rènshi	

### Cuestiones gramaticales

#### Las preguntas

En los diálogos y ejercicios anteriores hemos observado una serie de partículas que podemos utilizar para formular preguntas: shēnme (什么), ne (呢), shěi (谁) y ma(吗). Vamos a estudiar con mayor detenimiento para qué se utiliza cada uno de ellos.

- Shēnme (什么): equivale al pronombre interrogativo español “qué”. Se utiliza al final de la pregunta, antes de poner el signo de interrogación. Por ejemplo:
  - 你叫什么?
- Ne (呢): Se utiliza para volver a formular la misma pregunta sin tener que repetirla. Por ejemplo:
  - 你呢?
- Shěi (谁): equivale al pronombre interrogativo español “quién”. Al igual que shēnme (什么), se utiliza al final de la pregunta. Por ejemplo:
  - 她是谁?
- Ma(吗): se coloca al final de la pregunta, antes del signo de interrogación, para transformar una oración afirmativa en una pregunta. Por ejemplo:
  - 你叫爱琳娜吗?

#### Ejercicios

Completa las preguntas con la partícula adecuada y a continuación respóndelas:

1. 你叫马丁\_\_\_\_\_?

Nǐ jiào Mǎdīng \_\_\_\_\_?

2. 他是\_\_\_\_\_?

Tā shì \_\_\_\_\_?

3. 你叫\_\_\_\_\_?

Nǐ jiào \_\_\_\_\_?

4. 我叫爱琳娜\_\_\_\_\_?

Wǒ jiào Àilínnà \_\_\_\_\_?

5. 我叫\_\_\_\_\_?

Wǒ jiào \_\_\_\_\_?

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

### Unidad 3: Nǐ shì nǎ guó rén?

#### Diálogo 1

A: 你好！你好吗？

A: Nǐ hǎo! Nǐ hǎoma?

B: 很好。

B: Hěn hǎo.

A: 你是哪国人？

A: Nǐ shì nǎ guó rén?

B: 我是西班牙人。

B: Wǒ shì xībānyárén.

A: 你呢？

A: Nǐ ne?

B: 我是中国人。

B: Wǒ shì zhōngguórén.



Vocabulario	
nǎ	
guó	
rén	
xībānyá	
zhōngguó	

#### Vocabulario

##### Nacionalidades e idiomas

国家 Guójiā	语言 yǔyán
中国 Zhōngguó	汉语 hànyǔ
西班牙 Xībānyá	西班牙语 xībānyáyǔ
英国 Yīngguó	英语 yīngyǔ
德国 Déguó	德语 déyǔ
法国 Fǎguó	法语 fǎyǔ
意大利 Yìdàlì	意大利语 yìdàliyǔ
俄罗斯 Èluòsī	俄语 èyǔ
日本 Rìběn	日语 rìyǔ
美国 Měiguó	英语 yīngyǔ

加拿大 Jiānádà	英语/法语 yīngyǔ/fǎyǔ
墨西哥 Mòxīgé	西班牙语 xībānyáyǔ

### Ejercicios

1. Ordena correctamente el siguiente diálogo:

\_\_\_ B: 我是西班牙人。

\_\_\_ B: 谢谢!

\_\_\_ A: 你好!

\_\_\_ A: 你叫什么?

\_\_\_ A: 欢迎你!

\_\_\_ B: 我叫马丁。

\_\_\_ A: 你是哪国人?

### Diálogo 2

A: 你好!

A: Nǐ hǎo!

B: 你好!

B: Nǐ hǎo!

A: 你是哪国人?

A: Nǐ shì nǎ guó rén?

B: 我是西班牙人。

B: Wǒ shì xībānyárén.

A: 你会说汉语吗?

A: Nǐ huìshuō hànyǔ ma?

B: 我会说一点汉语。

B: Wǒ huìshuō yīdiǎn hànyǔ.



Vocabulario	
huì	
shuō	
yī diǎn	

**Cuestiones gramaticales**

El uso de “huì” (会)

“Huì” (会) es un verbo modal que puede traducirse por “saber” en español.

Por ejemplo: 我会说西班牙语，英语和一点汉语。

**Ejercicios**

1. Forma oraciones con las siguientes palabras:

- a. 西班牙语 – 王大伟 – 会说 \_\_\_\_\_
- b. 中国人 – 什么 – 会说 \_\_\_\_\_
- c. 西班牙人 – 是 – 你 – 吗 \_\_\_\_\_
- d. 是 – 英国人 – 我 \_\_\_\_\_
- e. 是 – 吗 – 你 – 中国人 \_\_\_\_\_
- f. 吗 – 会说 – 你 – 汉语 \_\_\_\_\_

## Unidad 4: Kāfēi háishi chá?

### Diálogo 1

A: 你喝什么?

A: Nǐ hē shēnme?

B: 我喝茶。

B: Wǒ hē chá.

A: 你也喝茶吗?

A: Nǐ yě hē chá ma?

C: 不, 我喝咖啡!

C: Bù, Wǒ hē kāfēi!

A: 你呢? 咖啡还是茶?

A: Nǐ ne? Kāfēi háishi chá?



Vocabulario	
kāfēi	
chá	
háishi	
hē	

### Cuestiones gramaticales

El uso de “háishi” (还是)

La conjunción “háishi” (还是) se traduciría al español por “o”, pero solo puede utilizarse en preguntas. Esta conjunción ya indica que estamos formulando una pregunta, y no necesitamos el apoyo de ningún otro pronombre interrogativo o partícula.

### Ejercicios

Formula preguntas utilizando “háishi” (还是) y los siguientes caracteres:

咖啡 / 茶 / 西班牙语 / 汉语 / 西班牙人 / 中国人 / 马丁 / 爱琳娜

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

### Diálogo 2

A: 服务员, 我想喝一瓶可乐。

A: Fúwùyuán, wǒ xiǎng hē yī píng kělè.

B: 真对不起, 没有可乐。



B: Zhēn duì bu qǐ, méi yǒu kělè.

A: 有矿泉水吗?

A: Yǒu kuàngquánshuǐ ma?

B: 有。等一会儿。

B: Yǒu. Děng yī huìr.

A: 谢谢!

A: Xiè xie!

B: 不用谢。

B: Bù yòng xiè.

Vocabulario	
fúwùyuán	
xiǎng	
píng	
zhēn	
duì bu qǐ	
yǒu	
méi yǒu	
kělè	
kuàngquánshuǐ	
děng	
yī huìr	
bù yòng xiè	

**Cuestiones gramaticales: los clasificadores**

En chino hay una clase más de palabras que son los clasificadores. Estos clasificadores se utilizan delante de los sustantivos cuando queremos indicar su número. Dependiendo del significado de palabra (si se trata de un animal, una planta, un objeto alargado, etc.), se utilizará un clasificador determinado. Por ello, no se suelen poder traducir al español. No obstante, en el caso de las bebidas, se pueden traducir al español puesto que utilizamos el nombre de recipiente que las contiene como clasificador.

一 yī	瓶 píng	矿泉水 kuàngquánshuǐ 可乐 kělè 啤酒 píjiǔ 葡萄酒 pútáojiǔ
两 liǎng	杯 bēi	咖啡 kāfēi 茶 chá
三 sān	个 gè	手表 shǒubiǎo

Hay un clasificador “comodín”, es decir, el que más se suele usar independientemente del significado de la palabra: gè (个).

**Ejercicios**

Completa las oraciones con los clasificadores apropiados:

1. 我想一\_\_\_\_\_咖啡。

Wǒ xiǎng yī \_\_\_\_\_ kāfēi.

2. 你想一\_\_\_\_\_可乐吗?

Nǐ xiǎng yī \_\_\_\_\_ kělè ma?

3. 这\_\_\_\_\_手表很好!

Zhè \_\_\_\_\_ shǒubiǎo hěn hǎo!

4. 我们要五\_\_\_\_\_茶, 两\_\_\_\_\_啤酒, 一\_\_\_\_\_葡萄酒。

Wǒmen yào wǔ \_\_\_\_\_ chá, liǎng \_\_\_\_\_ píjiǔ, yī \_\_\_\_\_ pútáojiǔ.

## Unidad 5: Tài guì le!

### Diálogo 1

A: 这个手表多少钱?

A: Zhè gè shǒubiǎo duōshao qián?

B: 两百块。

B: Liǎng bǎi kuài.

A: 太贵了! 那个手表呢?

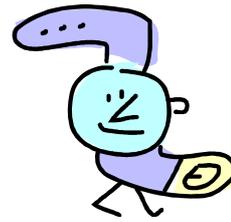
A: Tài guì le! Nà gè shǒubiǎo ne?

B: 一百五块。

B: Yī bǎi wǔ kuài.

A: 好, 我买一个。

A: Hǎo, wǒ mǎi yī gè.



Vocabulario	
tài	
guì	
zhè	
shǒubiǎo	
duōshao	
qián	
liǎng	
bǎi	
kuài	
nà	
hǎo	
mǎi	

### Cuestiones gramaticales

El uso de “tài.....le”

La expresión “太。。。。。。了” (tài.....le) es una estructura que indica que cierta cualidad alcanza un grado muy alto, o incluso excesivo. En español se traduciría por “demasiado”.

### Vocabulario: los números

yī	一	十一	二十一
èr	二	十二	二十二
sān	三	十三	二十三
sì	四	十四	二十四
wǔ	五	十五	二十五
liù	六	十六	二十六
qī	七	十七	二十七
bā	八	十八	二十八
jiǔ	九	十九	二十九
shí	十	二十	三十
四十	五十	六十	七十
八十	九十	百	





***Ejercicios***

Escribe en pinyin las siguientes horas:

1. 14:20
2. 10:15
3. 7:00
4. 20:45
5. 13:10
6. 16:25
7. 18:55
8. 21:40
9. 12:05
10. 11:30

## Unidad 6: Wǒmen xiǎng diǎncài!

### Diálogo 1

A: 请问，几位？

A: Qǐngwèn, jǐ wèi?

B: 两位。

B: Liǎng wèi.

A: 有菜单吗？

A: Yǒu càidān ma?

B: 有，等一下。

B: Yǒu, děng yī xià.

A: 服务员， 我们想点菜！

A: Fúwùyuán, wǒmen xiǎng diǎncài!

B: 好， 你们想吃什么？

B: Hǎo, nǐmen xiǎng chī shénme?

A: 我们想饺子， 北京烤鸭， 一碗汤。

A: Wǒmen xiǎng jiǎozi, Běijīng kǎoyā, yī wǎn tāng.

B: 还要什么？

B: Hái yào shénme?

A: 两瓶可乐。

A: Liǎng píng kělè.

A: 服务员， 买单。

A: Fúwùyuán, mǎidān.

B: 谢谢！

B: Xièxie!



Vocabulario	
diǎncài	
cài	
qǐngwèn	
wèi	
càidān	
yī xià	
chī	
jiǎozi	
Běijīng	
Běijīng kǎoyā	
wǎn	
tāng	
hái	
mǎidān	

**Vocabulario**

肉: ròu: 鸡肉 jīròu 猪肉 zhūròu 牛肉 niùròu 羊肉 yàngròu	
鱼 yú	
蔬菜 shūcài	
面条 miàntiáo	
水果 shuǐguǒ	

**Ejercicios**

Completa el diálogo siguiente con las palabras que faltan:

A: 请问， 几位?

A: \_\_\_\_\_, jǐ wèi?

B: 两位。

B: Liǎng \_\_\_\_\_.

A: 有菜单吗?

A: Yǒu \_\_\_\_\_ ma?

B: 有， 等一下。

B: \_\_\_\_\_, děng yī xià.

A: 服务员， 我们想点菜!

A: Fúwùyuán, wǒmen xiǎng \_\_\_\_\_!

B: 好， 你们想吃什么?

B: Hǎo, nǐmen xiǎng chī \_\_\_\_\_?

A: 我们想饺子， 北京烤鸭， 一碗汤。

A: Wǒmen \_\_\_\_\_ jiǎozi, Běijīng kǎoyā, yī \_\_\_\_\_ tāng.

B: 还要什么?

B: \_\_\_\_\_ yào shénme?

A: 两瓶可乐。

A: Liǎng \_\_\_\_\_ kělè.

A: 服务员，买单。

A: Fúwùyuán, \_\_\_\_\_.

B: 谢谢!

B: Xièxie!

### Diálogo 2

A: 您好!

A: Nín hǎo!

B: 您好! 你们还有双人房吗?

B: Nín hǎo! Nǐmen hái yǒu shuāngrénfáng ma?

A: 你们预订了吗?

A: Nǐmen yùdìng le ma?

B: 没有。

B: Méi yǒu.

A: 我来看看。还有双人房。

A: Wǒ lái kànkan. Hái yǒu shuāngrénfáng.

B: 太好了!

B: Tài hǎo le!

A: 这是你们的房前钥匙，604 号房前。

A: Zhè shì nǐde fángqiān yàoshi, liùlíngsì hào fángqiān.

B: 谢谢!

B: Xièxie!



Vocabulario	
shuāngrénfáng	
yùdìng	
lái kànkan	
nǐde	
fángqiān	
yàoshi	
hào	

*Vocabulario útil*

Lǚguǎn	
Dānrén chuáng	
Shuāngrén chuáng	
Dānrén fángqiān	
Shuāngrén fángqiān	
Kōngtiáo	
Zhèngjiàn	
Xìnyòngkǎ	

*Ejercicios*

Ordena el diálogo siguiente:

B: 太好了!

A: 这是你们的房前钥匙, 604 号房前。

A: 我来看看。还有双人房。

A: 您好!

B: 没有。

B: 谢谢!

B: 您好! 你们还有双人房吗?

A: 你们预订了吗?

### Recursos online

- Diccionario online (chino-inglés): <http://www.nciku.com>
- Procesadores de texto para chino: NJStar, Wakan o Google IME.
- Webs sobre lengua y cultura china:
  - <http://spanish.china.org.cn/spanish/240802.htm>
  - <http://www.chino-china.com/>
- Podcasts para aprender chino: <http://chinesepod.com>
- Vídeos para aprender chino: <http://www.fluentu.com/>

### Bibliografía

- Ciruela Alférez, Juan José, **El chino de hoy**, Libro de Texto I. Ed. Foreign Language Teaching and Research Press.